

DR Vokalensemblet

Vinter & visioner

DR Vokalensemblet

SOPRAN

Anna Miilmann
Christine Nonbo Andersen
Jihye Kim
Klaudia Kidon
Malene Nordtorp

ALT

Rikke Lender
Hanna-Maria Strand
Linnéa Lomholt
Maria Erlansson

TENOR

Adam Riis
Emil Lykke
Nils Greenhow
Rasmus Gravers Nielsen

BAS

Lauritz Jakob Thomsen
Jakob Soelberg Miskow
Daniel Åberg
Johan Karlström
Rasmus Kure Thomsen

Martina Batič

Dirigent

Søren Christian Vestergaard

Orgel

Kjeld Steffensen

Cello

Celine Hastrup

Sceneværter (Trinitatis Kirke)

Sorø Klosterkirke

Torsdag 18. januar 2024 kl. 19.30

Trinitatis Kirke, København

Fredag 19. januar 2024 kl. 19.30



Koncerten i Trinitatis Kirke sendes direkte i P2 Koncerten og kan også høres i DR Lyd.

drvokalensemblet.dk
facebook.com/vokalensembletDR

Program

Rey a quien reyes adoran

Anonym spansk; Cancionero de Upsala (1556)

-

Omnes de Saba

Jacobus Gallus (1550–91)

Reges Tharsis

John Sheppard (ca. 1515–58)

Omnes de Saba

Orlando di Lasso (1532–94)

-

Sei, lieber Tag, willkommen (Neujahrsmusik)

Johann Michael Bach (1648–94)

Ich lasse dich nicht

Johann Hermann Schein (1586–1630)

-

Nunc dimittis

Jennifer Fowler (f. 1939)

Nunc dimittis

Gustav Holst (1874–1934)

Solister: Jihye Kim, sopran; Rasmus Gravers Nielsen, tenor.

-

Herr, nun lässest du deinen Diener

Heinrich Schütz (1585–1672)

-

Singet dem Herrn, BWV 225

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Varighed: ca. 1 time og 15 min. uden pause

Kære publikum

For os, der bor på den nordlige halvkugle, er det helt naturligt, at julefejringen – og løftet om nyt liv – falder på den mørkeste og koldeste tid af året, sent i december måned. Tanken om at fejre jul i bagende sommervarm med en grill på stranden, som folk på den sydlige del af planeten kan gøre, virker på en eller anden måde bare ikke rigtig.

Men i kirkens kalender strækker julefejringens glæde og lys sig langt ud over den 24. december. Efter nytår er de hellige tre kongers ankomst den 6. januar – symbolet på det øjeblik, hvor Jesusbarnet bliver vist for hele verden – den første af disse dage. Men den liturgiske juleperiode strækker sig endnu længere i kalenderen; strengt taget falder det sidste kapitel i julefortællingen først den 2. februar – præsentationsfesten i templet – hvor den ældre Simeon (der er blevet lovet af Gud, at han ikke skal dø, før han har holdt Kristus-barnet) tager den lillebitte

baby, 'Israels lys', i sine arme. Traditionelt fejret som kyndelmisse, hvor lyskilderne i den før-elektriske tidsalder – stearinlys og lanterner – blev velsignet og helliget.

Og ligesom den store fejring af jul har en tendens til at overskygge helligtrekonger og kyndelmisse, har julens musikalske repertoire også en tendens til at dominere ved disse fejringer. Så i aftenens koncertprogram prøver vi at rette op på balancen og kaster lys over nogle af de smukke – men sjældent hørte – mesterværker fra korrepertoiret til disse vigtige efter-julefejringer i kirkekalenderen.

God fornøjelse!

Michael Emery

*Kunstnerisk leder for
DR Vokalensemblet*



Præsentationen af Kristus i templet; freske af Fra Angelico, Firenze, ca. 1440.



Foto: Agnete Schlichtkrull

DR Vokalensemblet er DR's internationalt anerkendte kammerkor, hvis repertoire spænder helt fra middelaldermusik over barok og romantik til danske sange og helt nyskrevne værker.

Både store danske og europæiske komponister har skrevet musik specielt til DR Vokalensemblet, som er kendt for sin rene, nordiske klang. Flere af korets udgivelser har modtaget internationale priser og udmærkelser, bl.a. to amerikanske Grammy-nomineringer.

DR Vokalensemblets seneste album er *Lux Aeterna* med værker af Ligeti og Kodály, der er blevet modtaget med begejstring af anmeldere i ind- og udland. "An absolutely outstanding disc of wonderful music. Urgently recommended", skrev amerikanske *Fanfare Magazine*.

En af DR Vokalensemblets vigtige opgaver er at bringe kormusik og fællessang ud i alle dele af Danmark. Det sker hver sæson ved koncerter i små og store danske kirker og koncertsale, ved workshops og koncerter med lokale amatørkor.

DR Vokalensemblet turnerer også hyppigt i udlandet og har for nylig været i USA for at genbesøge Institute of Sacred Music, Yale University, hvor ensemblet gav flere koncerter.

SES VI TIL...

DR Vokalensemblet & Marcus Creed
Stemmer i mørket

Københavns Domkirke 7. februar 2024
Aarhus Domkirke 9. februar 2024



Foto: Agnete Schlichtkrull

Den slovenske dirigent **Martina Batič** tiltrådte sidste år som ny chefdirigent for DR Vokalensemblet. Hun dirigerede koret første gang i 2022, og hun er vildt begejstret for ensemblet: "Jeg vil aldrig glemme den første gang, jeg trådte ind i øvelokalet og mødte disse 18 fantastiske og smukke sangere," siger hun. "Jeg er simpelthen forbløffet over den homogene lyd, de kan skabe sammen. Hoved, krop og hjerte er forbundet af et fælles åndedræt."

Martina Batič er uddannet i Ljubljana og München. Hun har også studeret hos den svenske kormester Eric Ericson og vandt i 2006 Eric Ericson Konkurrencen for unge kordirigenter. Tidligere har hun været chefdirigent for det Franske Radiokor, og hun har også samarbejdet med andre af Europas bedste kor, bl.a. Det Norske Solistkor, RIAS Kammerkor i Berlin og Bayerns Radiokor.

Søren Christian Vestergaard har siden 2007 været organist og kantor i Trinitatis Kirke – som den bare 15. organist i rækken siden kirken blev indviet i 1656. Han er samtidig kunstnerisk leder af koncertkoret Trinitatis Kantori og Barokorkester, og han er arrangør af de omtrent 60 kirkekoncerter, der årligt afholdes i denne historiske kirke.

Søren Christian Vestergaard er uddannet på Vestjysk Musikkonservatorium og derefter i Wien, Hamborg og Paris, og han har givet utallige orgelkoncerter i ind- og udland. Siden 1999 har han selv undervist kommende organister på Det Kongelige Danske Musikkonservatorium. I 2021 modtog han Frobeniusfondens store pris "for en enestående indsats som musiker, pædagog og formidler af kirkemusik i almindelighed og orglet i særdeleshed", som det hed i nominationen.



Foto: Reinhard Willting

Cellisten **Kjeld Steffensen** er uddannet på Det Kongelige Danske Musikkonservatorium hos Henrik Brendstrup. Derefter studerede han videre i London, hvor han specialiserede sig i barokcello og historisk opførelsespraksis.

Kjeld Steffensen er en meget flittig del af det danske musikmiljø for tidlig musik og er medlem af forskellige københavnske barokensembler, bl.a. Trinitatis Kirkes Barokensemble og Enghave Barok. Han har også dannet en dansk-svensk strygekvartet med musikere fra Øresundsregionen, CoMa-kvartetten, der på originalinstrumenter især spiller klassisk 1700-tals musik, og sammen med cembalisten Leif Meyer udgør han kernen i ensemblet Originalerne.org. Blandt hans indspilninger er Bachs fløjtesonater (med Ulla Miilmann på fløjte) og kantater af Bach, indspillet med Enghave Barok.



Foto: Jens Panduro

Vinter & visioner

I kirkeårets kalender lyser to mærkedage mellem jul og faste op i den kolde, mørke tid: helligtrekonger 6. januar og kyndelmisse 2. februar. Helligtrekonger er fejringen af de tre vise mænds møde med den nyfødte Kristus. Mindre kendt er helligdagen kyndelmisse, der markerer dagen, hvor Jomfru Maria viste sit lille barn frem i templet. Ved denne koncert synger DR Vokalensemblet musik fra fem århundreder, som knytter sig til de to vinterhøjtider.

Anonym spansk komponist: **Rey a quien reyes adoran**

I 1556 blev der i Venedig udgivet en samling med 54 spanske vokalværker, de fleste skrevet af unavngivne komponister. Nodesamlingen var rettet mod kirker og latinskoler, hvor man dyrkede flerstemmig sang. På trods af mangfoldiggørelsen var det kun ét eneste eksemplar af bogen, der overlevede til vor tid. Denne umistelige bog befinder sig i Universitetsbiblioteket i Uppsala, og da den i 1909 blev genudgivet i moderne node-tryk, fik samlingen navnet 'Cancionero de Upsala' (Uppsala-sangbogen), der peger på både det spanske indhold og finde-
stedet i Sverige.

Blandt stykkerne er julehymnen **Rey a quien reyes adoran** (Konge, som konger tilbeder), der fortæller om de hellige tre kongers rejse til Betlehem i visheden om, at en ny konge var født.

Jacobus Gallus: **Omnes de Saba**

John Sheppard: **Reges Tharsis**

Orlando di Lasso: **Omnes de Saba**

I Det Gamle Testamente fortæller profeten Esajas om den konge, der en dag skal fødes. Tilbedere vil komme langvejs fra for at se vidunderet: "Fra Saba kommer de alle sammen, de bærer guld og røgelse; de forkynder Herrens pris." Eller som citatet begynder på latin: **Omnes de Saba** – der er titlen på de næste motetter af renæssancekomponisterne Jacobus Gallus og Orlando di Lasso.

Jacobus Gallus blev født 1550 i Slovenien og regnes som Sloveniens betydeligste komponist nogensinde. Derfor dirigerer DR Vokalensemblets nye slovenske chefdirigent Martina Batič gerne hans musik. Gallus' udsættelse af Omnes de Saba blev udgivet i 1586. Man kan opfatte den myldrende, femstemmige musik som et billede på de mange, der kommer strømmende.

På cirka samme tid, omkring 1590, lavede Orlando di Lasso sin udgave af Omnes de Saba. Han udsatte teksten for dobbeltkor, dvs. to kor med hver fire stemmer, der giver indtryk af tilstrømningen fra flere verdenshjørner.

Orlando di Lasso supplerer med et par linjer fra Salmernes Bog, der på samme måde profeterer om konger, der vil tilbede den nye konge. "Konger fra Tarshish og fjerne øer skal frembære gaver, Sabas og Sebas konger skal bringe tribut." Den engelske komponist John Sheppard bruger denne salmetekst til sin motet om de hellige tre konger, **Reges Tharsis**. Den bygger musikalsk på den gamle gregorianske melodi, der stadig synges i katolske kirker på helligtrekongersdag.

Hvem de hellige tre konger egentlig var, fortæller Bibelen ikke nærmere om. Historien om, at de kom fra tre verdensdele, er en tilføjelse, der først dukker op i 200-tallet. Og legenden om, at kongerne hed Kasper, Melchior og Balthasar, stammer fra 1000-tallet. Faktisk nævner Bibelen slet ikke, at de tre konger overhovedet var konger – eller at der var tre af dem!

Johann Michael Bach: **Sei, lieber Tag, willkommen** Johann Hermann Schein: **Ich lasse dich nicht**

Johann Michael Bach var medlem af det kæmpemæssige Bach-dynasti, hvis berømteste medlem var Johann Sebastian, men som indeholdt utallige andre komponister – og mere genial musik end noget andet stamtræ. Johann Michael var teknisk set grandonkel til Johann Sebastian, dvs. fætter til hans far. For at fuldende familieforholdet blev Johann Michaels yngste datter, Maria Barbara, gift med Johann Sebastian, der altså var hendes grandfætter.

Johann Michael Bach var født i 1648 og døde, da Johann Sebastian var bare ni år i 1694. De to har derfor næppe kendt hinanden personligt, men Johann Sebastian værdsatte sine slægtninges musik særdeles højt, og han samlede, hvad han kunne, i et familiearkiv med deres håndskrevne kompositioner. Deriblandt var syv værker af grandonklen Johann Michael.

Som organist og kirkemusiker komponerede Johann Michael Bach især orgelmusik, kantater og motetter. Et inspireret

eksempel er **Sei, lieber Tag, willkommen** (Vær velkommen, kære dag), en stor og optimistisk motet til nytårgudstjenesten i byen Gehren, hvor han arbejdede i de sidste årtier af sit liv.

Mere berømt blandt de tidlige tyske barokkomponister var Johann Hermann Schein, der 100 år før Bach var kantor i Leipzigs historiske Thomaskirke. Vi er her tilbage i Christian 4.'s tid.

Schein døde som 44-årig efter et barsk liv med sygdom, der tog livet af hans første kone, tre af deres fem børn samt fire af de fem børn, som han fik med sin næste hustru. Schein havde kort sagt hårdt brug for sin Gud at støtte sig til, og det bidrager måske til udtryksfuldheden i hans motet Ich lasse dich nicht (Jeg slipper dig ikke, før du velsigner mig) til ord fra 1. Mosebog.

Han udgav motetten i en samling fra 1623 med titlen 'Israels-brünnlein' (Israels kilder), hvor tidens italienske madrigalstil bliver udfoldet i lutheransk sammenhæng. Et af 1600-tallets vigtigste tyske musikværker, der netop har haft 400-års jubilæum.

Heinrich Schütz: **Herr, nun lässest du deinen Diener**

Jennifer Fowler: **Nunc dimittis**

Gustav Holst: **Nunc dimittis**

40 dage efter fødslen blev Jesus båret frem i templet i Jerusalem. Samme dag gennemgik Maria den jødiske renselse efter en fødsel, og dagen kaldes derfor Mariæ (dvs. Marias) renselsesfest. Et senere, nordeuropæisk navn for helligdagen er kyndelmisse (dvs. 'lysmesse'), fordi man i middelalderen begyndte at markere dagen med tændte lys. Kyndelmisse ligger halvvejs gennem den lange nordiske vinter, og derfor blev helligdagen også en mere lokal markering af, at den værste mørketid er ovre.

Hvad der skete, da den spæde Jesus blev vist frem i templet, fortæller evangelisten Lukas meget smukt om i Det Nye Testamente. I templet ventede den gamle, fromme mand Simeon, som var blevet fortalt af Helligånden, at han ikke skulle dø, før han havde set Messias. Simeon tog spædbarnet i sine arme og sagde: "Herre, nu lader du din tjener gå bort med fred efter dit ord. For mine øjne har set din frelse, som du har beredt for alle folk: Et lys til åbenbaring for hedninger og en herlighed for dit folk Israel."

På latin begynder denne Simeons lovsang med ordene **Nunc dimittis**. Teksten bruges i den katolske kirke som døgnets sidste tidebøn. Den har været sat i musik utallige gange som aftensalme og i overført betydning som musik til 'livets aften', alderdommen og den forestående død. DR Vokalensemblet synger tre forskellige udsættelser:

Heinrich Schütz, den tidlige baroks største komponist i Tyskland, bruger teksten i tysk oversættelse. Han lavede i hvert fald fire udgaver af Simeons lovsang. Den storslåede version på aftenens program blev komponeret i 1656 til begravelsen af Schütz' arbejdsgiver gennem flere årtier, den sachsiske kurfyrste Johann Georg 1.

I sin udgave fra 1915 af Nunc dimittis opbygger den engelske komponist Gustav Holst på magisk vis Simeons store erkendelse på den allerførste akkord, "Nunc" (dvs. 'Nu'). Teksten folder sig herefter begejstret ud, for forløsningen er nær. Efter gammel tradition tilsætter Holst endnu en lovprisning: "Ære være Faderen og Sønnen og Helligånden, som det var i begyndelsen, så nu og i al evighed. Amen."

Teksten til Nunc dimittis synges ofte sammen med en anden lovsang, Magnificat, og den britiske komponist Jennifer Fowler har lavet netop sådan et 'sæt', hvorfra vi hører Nunc dimittis. Hun har meget opfindsomt valgt at komponere musikken som en kanon, der kan synges af et forskelligt antal stemmer og stemmetyper. Fowler bruger teksten i en engelsk oversættelse, og ligesom Holst afrunder hun med "Ære være Faderen og Sønnen og Helligånden".

Johann Sebastian Bach: **Singet dem Herrn ein neues Lied**

Bachs motetter er store, komplekse og meget virtuose værker, som han skrev til forskellige anledninger. **Singet dem Herrn ein neues Lied** er formodentlig komponeret i 1727 til den sachsiske kurfyrste August den Stærkes fødselsdag, efter at kongen havde overvundet en alvorlig sygdom. Der var grund til at juble og takke Vorherre, og Bach komponerede med motetten et af sine mest ekstatiske værker.

Bach valgte ord fra Davids Salme nr. 149 og 150, der beskriver sang og musik som glædens udtryk: "I dans skal de lovprise hans navn, til pauke og citer skal de lovsynge ham."

Singet dem Herrn ein neues Lied er skrevet for dobbeltkor (to gange fire stemmer) og kan evt. understøttes af orgel eller andre instrumenter, selv om Bach ikke angiver det i noderne.

Musikken er i fire afdelinger og udgør nærmest en hel symfoni for sangere. Først en sprudlende begyndelse, hvor den ene halvdel af koret synger lange melismer (dvs. melodier, hvor stavelserne er fordelt på mange toner), akkompagneret af den anden korhalvdel. Derefter bytter korene roller, og mens de mange stemmer flyver om ørerne på os, udslynges ordet "Singet" mere end 50 gange. En opfordring, der ikke er til at misforstå: Syng!

Næste del er en stilfærdig salmemelodi (sunget af kor 2), der besvares i vekselsang af kor 1. Tredje del vender tilbage til det hurtige tempo og 'stereovirkningerne' mellem de to korhalvdele.

I fjerde del slår de to kor sig sammen til ét for at sætte punktum med en forrygende fuga. Bach benytter teksten til at drille sine sangere: De skal igen og igen synge et meget langt tema til teksten "Alt, hvad der ånder, skal lovprise Herren" – ordene kan også forstås som "alle, der har luft nok i lungerne"! Det er helt på sin plads, at denne højtflyvende genialitet ender med et halleluja, hvor soprannerne når op på den himmelsk-høje tone B, lige under 'det høje C'.

Jens Cornelius



Foto: Thomas Steen Sørensen

Celine Haastrup er en af de faste værter i P2 Koncerten, hvor hun bl.a. præsenterer DR Symfoniorkestrets Torsdagskoncerter for radiolytterne og efterhånden er blevet fast scenevært ved DR Vokalensemblets koncerter. Celine er desuden redaktør for en række af P2's programmer. Hendes hjerte banker også varmt for jazzen, og hun var i sin tid med til at starte kanalen P8 Jazz.

Tekster

Anonym spansk:

Rey a quien reyes adoran Konge, som konger tilbeder

Tekst: Cancionero de Upsala, 1556

*Rey a quien reyes adoran
señal es qu'es el que es
trino y uno, y uno y tres,*

*Cómo es, ni puede sello
no se cure de buscar,
pues nos podemos salvar
con solamente creello.*

*Y en aquesto s'eche el sello,
qu'este es el que siempre es,
trino y uno, y uno y tres.*

Oversættelse: Camilla Toldi Bugge

Konge, som konger tilbeder,
Et tegn, at Han er den, der er
Trefoldig og én, og én og tre.

Hvordan det kan ske, kan vi ikke vide,
ej heller skal vi spørge efter det,
For vi kan blive frelst
Ved blot at tro.

Og må dette være seglet
At dette er Ham, som altid var og er
Trefoldig og én, og én og tre.

Jacobus Gallus:

Omnes de Saba venient Fra Saba kommer de alle sammen

Tekst: Esajas Bog, kap. 60, v. 6

*Omnes de Saba venient,
aurum et thus deferentes
et laudem Domino annuntiantes.
Alleluia.*

Fra Saba kommer de alle sammen,
de bærer guld og røgelse;
de forkynder Herrens pris.
Halleluja.

John Sheppard:

Reges Tharsis Konger fra Tarshish

Tekst: Salmernes Bog, kap. 72, v. 10

*Reges Tharsis et insulae
munera offerent.
Reges Arabum et Saba
Dona, Domino Deo, adducent.
Alleluia.*

Konger fra Tarshish og fjerne øer
skal frembære gaver,
Sabas og Sebas konger
skal bringe tribut.
Halleluja.

Orlando di Lasso:

Omnnes de Saba venient Fra Saba kommer de alle sammen

*Tekst: Esajas Bog, kap. 60, v. 6 &
Salmernes Bog, kap. 72, v. 10*

*Omnnes de Saba venient,
aurum et thus deferentes,
et laudem Domino annuntiantes.
Alleluia.*

*Reges Tharsis et insulae
munera offerent.*

*Reges Arabum et Saba
dona adducent.
Alleluia.*

Johann Michael Bach:

Sei, lieber Tag, willkommen Vær velkommen, kære dag

Tekst: Anonym

*Sei, lieber Tag, willkommen,
willkommen sei du heut!
Heut freuen sich die Frommen,
die Frommen, die allzeit,
allzeit den großen Gott,
Gott, ihren Schöpfer, loben,
ihn loben hoch dort oben,
erlöst aus aller Not.*

*Denn an dem Tage brachte
der liebste Gottessohn,
was Freude bei uns machte,
aus seinem Himmelsthron:
Ein schönes neues Jahr,
Glück, Heil und allen Segen
zu Wegen und zu Stegen
der ganzen Christenschar!*

*Drum kommt, ihr Christenbrüder,
kommt her an diesem Tag,
kommt, fällt für Jesu nieder,
damit es euch behag!
Kommt, dankt und bittet ihn,
daß er in diesem Jahre
euch väterlich bewahre
und tue wie vorhin!*

Fra Saba kommer de alle sammen,
de bærer guld og røgelse;
de forkynder Herrens pris.
Halleluja.

Konger fra Tarshish og fjerne øer
skal frembære gaver,
Sabas og Sebas konger
skal bringe tribut.
Halleluja.

Oversættelse: Christina Blangstrup Dahl

Vær velkommen, kære dag
velkommen være du i dag!
I dag sig fryder alle fromme,
de fromme, der til alle tider,
til alle tider den store Gud,
Gud, deres skaber, lovsynger,
lovsynger ham i det høje,
udfriet af al nød.

For denne dag bragte
den kære Guds søn,
som glæde os indgav,
fra sin himmeltrone:
Et underfuldt nyt år,
lykke, held og al velsignelse
på vej og på sti
til den hele kristenskare!

Derfor kom, I kristne brødre,
kom her på denne dag,
kom, bøj jer blot for Jesus ned,
at I behages må derved!
Kom, tak og bed ham,
at han dette år
jer faderligt bevare
som altid han har gjort!

*Laßt eure Stimmen hören,
laßt klingen Saiten drein,
lobt ihn mit vollen Chören,
laßt alles fröhlich sein!
Singt, singet eurem Gott,
singt, lobet, danket, betet,
vor euren Jesu tretet,
er schützt vor Not und Tod!*

Lad jeres stemmer høres,
lad strengene klinge ud,
pris ham med fulde kor,
lad alt i glæde ske!
Syng, syng for jer Gud,
syng, lovpris, tak, bed,
træd for jeres Jesus frem,
han beskytter mod nød og død!

Johann Hermann Schein:

Ich lasse dich nicht Jeg lader dig ej gå

Tekst: efter Bibelen

*Ich lasse dich nicht,
du segnest mich denn.
Denn du allein, Herr, hilftest mir,
daß ich sicher wohne.*

Oversættelse: Christina Blangstrup Dahl

Jeg lader dig ej gå,
før du mig velsigner.
For du alene, Herre, hjælper mig,
og gør min bolig tryg.

Jennifer Fowler:

Nunc dimittis Herre, nu lader du din tjener gå bort

*Tekst: Lukasevangeliet, kap. 2, v. 29–32 og
Den lille doksologi*

*Lord, now lettest thou
thy servant depart in peace
according to thy word.
For mine eyes
have seen thy salvation
Which thou hast prepared
before the face of all people.
To be a light to lighten the Gentiles
And be the glory of thy people, Israel.*

*Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost
as it was in the beginning,
is now, and ever shall be,
world without end.
Amen.*

Herre, nu lader du din tjener
gå bort med fred
efter dit ord.
For mine øjne
har set din frelse,
som du har beredt
for alle folk:
Et lys til åbenbaring for hedninger
og en herlighed for dit folk Israel.

Ære være Faderen og Sønnen
og Helligånden,
som det var i begyndelsen,
så nu
og i al evighed.
Amen.

Gustav Holst:

Nunc dimittis

Herre, nu lader du din tjener gå bort

Tekst: Lukasevangeliet, kap. 2, v. 29–32 og

Den lille doksologi

Nunc dimittis servum tuum, Domine,

secundum verbum

tuum in pace:

Quia viderunt oculi mei

salutare tuum

Quod parasti ante faciem

omnium populorum:

Lumen ad revelationem gentium,

et gloriam plebis tuae Israel.

Gloria Patri et Filio

et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio

et nunc et semper,

et in saecula saeculorum.

Amen.

Herre, nu lader du din tjener

gå bort med fred

efter dit ord.

For mine øjne

har set din frelse,

som du har beredt

for alle folk:

Et lys til åbenbaring for hedninger

og en herlighed for dit folk Israel.

Ære være Faderen og Sønnen

og Helligånden,

som det var i begyndelsen,

så nu

og i al evighed.

Amen.

Heinrich Schütz:

Herr, nun lässest du deinen Diener

Herre, nu lader du din tjener gå bort

Tekst: Lukasevangeliet, kap. 2, v. 29–32

Herr, nun lässest Du deinen Diener

in Frieden fahren

wie du gesagt hast,

denn meine Augen haben

deinen Heiland gesehen,

welchen du bereitet hast

vor allen Völkern,

ein Licht zu erleuchten die Heiden,

und zum Preis deines Volks Israel.

Herre, nu lader du din tjener

gå bort med fred

efter dit ord.

For mine øjne

har set din frelse,

som du har beredt

for alle folk:

Et lys til åbenbaring for hedninger

og en herlighed for dit folk Israel.

Johann Sebastian Bach:
Singet dem Herrn ein neues Lied
Syng en ny sang for Herren

*Singet dem Herrn ein neues Lied;
die Gemeine der Heiligen
sollen ihn loben.
Israel freue sich des,
der ihn gemacht hat.
Die Kinder Zions sei'n fröhlich
über ihrem Könige.
Sie sollen loben seinen Namen
in Reihen;
mit Pauken und mit Harfen
sollen sie ihn loben.*

*Gott, nimm dich ferner unser an!
Denn ohne dich ist nichts getan
mit allen unsern Sachen;
drum sei du unser Schirm und Licht,
und trüg uns unsre Hoffnung nicht,
so wirst du's ferner machen.
Wohl dem, der sich nur steif und fest
auf dich und deine Huld verlässt!*

*Wie sich ein Vat'r erbarmet
über seine jungen Kinderlein,
so tut der Herr uns allen
so wir ihn kindlich fürchten rein.
Er kennt das arm Gemächte,
Gott weiß, wir sind nur Staub,
gleich wie das Gras vom Rechen,
ein Blum und fallend Laub.
Der Wind nur drüber wehet,
so ist es nicht mehr da,
also der Mensch vergehet,
sein End, das ist ihm nah.*


*Lobet den Herrn in seinen Taten,
lobet ihn in seiner großen Herrlichkeit!
Alles, was Odem hat, lobe den Herrn.
Halleluja!*

Syng en ny sang for Herren
hans pris
i de frommes forsamling!
Israel glæde sig
over sin skaber,
Zions sønner skal juble
over deres konge.
I dans skal de lovprise
hans navn
til pauke og citer
skal de lovsyng ham.
(Davids Salme 149 vers 1–3)

Gud, stå os nu og altid bi,
thi uden dig ej mægter vi
at leve ret hernede.
Vær du vort værn, vort lys, vor vej,
vi ved, vort håb beskæmmes ej:
du vil os altid lede.
Vel den, der holder fast og tror
på dig og på din nådes ord.
(Forfatter ukendt. Oversættelse: Magna Blanke)

En fader vil forbarme
sig over sine egne små,
og Herren gav os arme
sit fadernavn at kalde på;
vor skabning kender han og ved,
at al vor herlighed
er græsset lig på ager,
i morgen er det hø,
en rose fin og fager,
der dufter for at dø,
et løv, som vinden jager,
så er vor lod på verdens ø.
(Johann Gramann: Nun lob, mein Seel, den Herren, vers 3.
Oversættelse: C.J. Brandt 1888)

Pris Gud for hans vældige gerninger,
pris ham for hans mægtige storhed;
alt, hvad der ånder, pris Herren!
Halleluja!
(Davids Salme 150 vers 2 og 6)



22. & 23. FEBRUAR 2024
MARMORKIRKEN

Himmelsk lys

Dirigent: Elena Mitrevska

DR Vokalensemblet lyser Marmorkirken op med musik, som udforsker både sollys, måneskin, stjerneglans og det evige, himmelske lys. I anledning af Copenhagen Light Festival bliver kormusikken rammet ind af moderne lysdesign og elektroniske lydflader af Christoffer Møller.

Læs mere og køb billetter på drkoncerthuset.dk

DR
Vokal
Ensemblet



28. MARTS KL. 19.30
KONCERTSALEN

Matthæuspassionen

Dirigent: Ludovic Morlot

Solister: Johanna Nylund, sopran & Alessandro Fischer, tenor

Komponisten Bent Sørensen har skabt en ny Matthæuspassion for kor, solister og orkester. Det er blevet et personligt værk om livet og kærligheden, hvor Bibelens fortælling er sat sammen med digte fra 1900-tallet. Denne danske førsteopførelse i Koncertsalen er en af årets vigtigste musikbegivenheder.

Læs mere og køb billetter på drkoncerthuset.dk

DR
Symfoni
Orkestret

DR
Vokal
Ensemblet

DR's KONCERTVIRKSOMHED STØTTES AF BLANDT ANDRE

A.P. MØLLER OG HUSTRU CHASTINE MC-KINNEY MØLLERS FOND TIL ALMENE FORMAAL
FOUNDATION CARIS
CARL NIELSEN OG ANNE MARIE CARL-NIELSENS LEGAT
AAGE OG JOHANNE LOUIS-HANSENS FOND
AUGUSTINUS FONDEN
BECKETT-FONDEN
WILHELM HANSEN FONDEN
LÉONIE SONNINGS MUSIKFOND
VENNEFORENINGEN FOR DR's KOR OG ORKESTRE

Chef for DR Koncerthuset, Den Levende Musik og P2 — Kim Bohr
Kunstnerisk leder for DR Vokalensemblet — Michael Emery
Producent & produktionsleder — Peter Tönshoff
Lydproducer — Michael Emery
Musiktekniker — Lars Nissen
Redaktør — Helle Kristensen
Design — DR Koncerthuset
Foto — Agnete Schlichtkrull
Tryk — DR Tryk